

MISSIEBRIEFING:

(G)een Babyloonse spraakverwarring

code: r.s.2.C

LEERDOELEN VAN DEZE MISSIE

Deze missie heeft een aantal leerdoelen. Het is dan ook belangrijk dat je met je eindproduct en je reflectievragen laat zien dat je deze geleerd hebt.

- Dat je kan opzoeken hoe je Nederlandse uitdrukkingen in een voor jou vreemde taal schrijft en zegt
- Dat je van andere leerlingen de basis van een vreemde taal kan leren
- Dat je aan andere leerlingen de basis van een vreemde taal kan overbrengen

MISSIEOPDRACHT

Maak eerst met zijn vieren een lijst van 10 Nederlandse uitdrukkingen die belangrijk zijn om te kennen als je hier komt wonen.

Kies vervolgens elk één van de volgende talen (Arabisch, Engels, Mandarijn, Perzisch/Farsi) en zoek in jouw taal op hoe je de Nederlandse uitdrukkingen schrijft EN spreekt. Oefen hierbij je eigen uitspraak.

Leer elkaar nu de woorden en uitspraken die horen bij de uitdrukkingen. Doe dit totdat jullie alle 10 de uitdrukkingen in alle 4 de talen kunnen zeggen (niet schrijven).

Maak nu een uitdrukkingenlijst waarbij je in een tabel de 10 uitdrukkingen met alle 4 de vertalingen zet. Maak ook een audio-opname, waarin elke uitdrukking in het Nederlands genoemd wordt en in alle 4 de andere talen. Hierbij spreekt ieder van jullie de woorden uit van een taal die jullie zelf niet onderzocht hebben. Bedenk zelf hoe je dit wil doen.

De uitdrukkingenlijst en audio-opname zet je samen in je portfolio. Dit is je eindproduct.

LINKS EN ACHTERGRONDINFORMATIE

Veel vertalingen kan je vinden via Google Translate:

<https://translate.google.com/>

Voor uitspraken moet je vaak speciale websites zoeken. Voor het Farsi (Iraans Perzisch) kun je uitspraken bijvoorbeeld hier vinden:

<http://www.omniglot.com/language/phrases/persian.php>

REFLECTIEVRAGEN

Beantwoord deze vragen zorgvuldig en zet ze samen met je eindproduct in je portfolio.

1. Welke taal vind je het mooist klinken? Waarom?
2. Wat was het lastigste bij het leren van een medeleerling?
3. Hoe vond je het om aan je groepsgenootjes uit te leggen hoe je een taal spreekt?